

Dis : « Disputez-vous d'Allah avec nous (à coups d'arguments) alors qu'Il est notre Seigneur et
139 le vôtre ? Nous avons nos œuvres à nous et vous avez les vôtres. Et nous Lui sommes infiniment fidèles.

قُلْ أَتَحَاجُّونَنَا فِي اللَّهِ وَهُوَ رَبُّنَا وَرَبُّكُمْ
وَلَنَا أَعْمَلُنَا وَلَكُمْ أَعْمَلُكُمْ وَنَحْنُ لَهُ
مُخْلِصُونَ ﴿١٣٩﴾

Ou alors direz-vous qu'Abraham, Ismaël, Isaac, Jacob et les Tribus étaient Juifs ou Chrétiens ? Dis : « Qui de
140 vous ou d'Allah est le plus savant ? » Y a-t-il plus injuste que celui qui tait un témoignage qui (lui vient) d'Allah ? Mais Allah n'est point distrait de ce que vous faites.

أَمْ نَقُولُ أَنْ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْمَاعِيلَ
وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَالْأَسْبَاطَ كَانُوا
هُودًا أَوْ نَصَارَى قُلْ أَنْتُمْ أَعْلَمُ أَمِ اللَّهُ وَمَنْ
أَظْلَمُ مِمَّنْ كَتَمَ شَهَادَةً عِنْدَهُ مِنَ اللَّهِ
وَمَا اللَّهُ بِغَفِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٤٠﴾

Il s'agit là d'une communauté disparue. Elle a pour elle ce qu'elle a acquis et vous avez pour
141 vous ce que vous avez acquis. Et vous ne répondez pas de ce qu'ils faisaient.

تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ لَهَا مَا كَسَبَتْ وَلَكُمْ
مَا كَسَبْتُمْ وَلَا تُسْأَلُونَ عَمَّا كَانُوا
يَعْمَلُونَ ﴿١٤١﴾

Les ignares parmi les gens diront : « Qu'est ce donc qui les a détournés de leur direction rituelle (Qibla) ? »
142 Dis : « À Allah appartiennent le Levant et le Couchant. Il guide qui Il veut vers une voie droite. »

سَيَقُولُ السُّفَهَاءُ مِنَ النَّاسِ مَا وَلَّهُمْ عَنْ
قِبْلَتِهِمُ الَّتِي كَانُوا عَلَيْهَا قُلْ لِلَّهِ الْمَشْرِقُ
وَالْمَغْرِبُ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ
مُسْتَقِيمٍ ﴿١٤٢﴾



Nous avons aussi fait de vous une communauté du juste milieu pour que vous soyez témoins vis-à-vis des hommes et que le Messenger soit témoin vis-à-vis de vous. Nous n'avons établi la direction rituelle vers laquelle tu t'orientais⁴⁴ que pour savoir qui suivrait le Messenger et qui lui tournerait les talons. Or quelque lourd que fût (ce transfert), il ne le sera point pour ceux qu'Allah a guidés. Et Allah n'aurait pas laissé perdre le prix de votre foi, car Allah est pour les hommes Tout Compatissant et Tout Miséricordieux.

143

Nous te voyons tourner la face vers le ciel le scrutant de tous côtés. Nous t'orientons alors vers une direction (Qibla) qui te satisfait. Tourne donc ton visage vers la Mosquée Sacrée. Où que vous soyez, vous tournerez (tous)⁴⁵ vers elle vos visages. Ceux à qui fut donné le Livre savent certainement que c'est la vérité venue de leur Seigneur. Et Allah n'est point distrait de ce qu'ils font.

144

وَكَذَلِكَ جَعَلْنَاكُمْ أُمَّةً وَسَطًا لِتَكُونُوا شُهَدَاءَ عَلَى النَّاسِ وَيَكُونَ الرَّسُولُ عَلَيْكُمْ شَهِيدًا ۖ وَمَا جَعَلْنَا الْقِبْلَةَ الَّتِي كُنْتَ عَلَيْهَا إِلَّا لِنَعْلَمَ مَنْ يَتَّبِعُ الرَّسُولَ مِمَّنْ يَنْقَلِبُ عَلَى عَقْبَيْهِ ۚ وَإِنْ كَانَتْ لَكِبْرَةٌ إِلَّا عَلَى الَّذِينَ هَدَى اللَّهُ ۖ وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُضِلَّ عَمَّا يَتَّبِعُ ۚ إِنَّ اللَّهَ كَانَ أَلْفًا لِيُضِيعَ إِيمَانَكُمْ ۚ إِنَّ اللَّهَ بِالنَّاسِ لَرءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿١٤٣﴾

قَدْ زَرَىٰ تَقَلُّبُ وَجْهِكَ فِي السَّمَاءِ ۚ فَلَنُوَلِّيَنَّكَ قِبْلَةً تَرْضَاهَا فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ ۚ وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ فَوَلُّوا وُجُوهَكُمْ شَطْرَهُ ۚ وَإِنَّ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ لَيَعْلَمُونَ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّهِمْ ۗ وَمَا اللَّهُ بِغَفِلٍ عَمَّا يَعْمَلُونَ ﴿١٤٤﴾

⁴⁴ Jérusalem avant la Kaaba.

⁴⁵ Le passage de « tu » à « vous » montre qu'Allah s'adresse d'abord au Prophète, puis aux croyants.

Quand bien même tu apporterais toutes les preuves à ceux qui ont reçu le Livre, ils ne suivraient pas ta direction (ta Qibla). Pas plus que tu ne suivrais la leur. Et pas plus encore que, parmi eux, les uns ne suivraient celle des autres. Et si, après ce qui t'est parvenu comme science, tu suivais leurs désirs, tu serais alors du nombre des injustes.

Ceux à qui Nous avons donné le Livre le⁴⁶ connaissent comme ils connaissent leurs propres enfants. Nombre d'entre eux, pourtant, taisent la vérité tout en la sachant.

La vérité émane de ton Seigneur, alors ne sois pas de ceux qui doutent.

Il est pour chacun une direction vers laquelle il se tourne. Rivalisez donc de bienfaisance. En quelque lieu que vous soyez, Allah vous fera tous revenir à Lui. Allah est de Toute chose Infiniment Capable.

Par où que tu sortes, tourne ton visage vers la Mosquée Sacrée. C'est là la vérité émanant de ton Seigneur. Et Allah n'est point distrait de ce que vous faites.

وَلَيْنَ آتَيْتَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ بِكُلِّ آيَةٍ مَا تَتَّبِعُوا قِبْلَتَكَ وَمَا أَنْتَ بِتَابِعٍ قِبْلَتَهُمْ وَمَا بَعْضُهُمْ بِتَابِعٍ قِبْلَةَ بَعْضٍ وَلَيْنَ آتَبَعْتَ أَهْوَاءَهُمْ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ إِنَّكَ إِذًا لَمِنَ الظَّالِمِينَ ﴿١٤٥﴾

الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَعْرِفُونَهُ كَمَا يَعْرِفُونَ آبَاءَهُمْ وَإِنَّ فَرِيقًا مِنْهُمْ لَيَكْتُمُونَ الْحَقَّ وَهُمْ يَعْلَمُونَ ﴿١٤٦﴾

الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ فَلَا تَكُونَ مِنَ الْمُمْتَرِينَ ﴿١٤٧﴾ وَلِكُلِّ وُجْهٍ هُومٌ وَلَهَا فَاسْتَسْقُوا الْخَيْرَ آيْنَ مَا تَكُونُوا يَأْتِ بِكُمْ اللَّهُ جَمِيعًا إِنَّ اللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿١٤٨﴾

وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَإِنَّهُ لِلْحَقِّ مِنْ رَبِّكَ وَمَا اللَّهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ﴿١٤٩﴾

⁴⁶ Connaissent le Prophète Muhammad (paix et bénédiction d'Allah sur lui).

Et par où que tu sortes, tourne ton visage vers la Mosquée Sacrée, et où que vous soyez, tournez vers elle vos visages afin que les gens n'aient pas d'argument contre vous, hormis ceux qui, d'entre eux, ont commis des injustices. Ne les craignez donc pas et craignez-Moi, afin que Je parachève Ma grâce envers vous et que peut-être vous vous orientiez vers la juste voie.

وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ فَوَلِّ وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ ۚ وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ فَوَلُّوا وُجُوهَكُمْ شَطْرَهُ ۚ لِئَلَّا يَكُونَ لِلنَّاسِ عَلَيْكُمْ حُجَّةٌ إِلَّا الَّذِينَ ظَلَمُوا مِنْهُمْ فَلَا تَخْشَوْهُمْ وَاخْشَوْنِي ۚ وَلَئِمَّ نِعْمَتِي عَلَيْكُمْ وَلَعَلَّكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿١٥٠﴾

Nous avons ainsi envoyé vers vous un Messager des vôtres qui vous récite Nos versets, vous purifie et vous enseigne le Livre et la sagesse ; et qui vous enseigne ce que vous ne saviez pas.

كَمَا أَرْسَلْنَا فِيكُمْ رَسُولًا مِنْكُمْ يَتْلُو عَلَيْكُمْ آيَاتِنَا وَيُزَكِّيكُمْ وَيُعَلِّمُكُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَيُعَلِّمُكُم مَّا لَمْ تَكُونُوا تَعْلَمُونَ ﴿١٥١﴾

Évoquez-Moi donc, Je vous évoquerai !⁴⁷ Rendez-Moi grâce et ne reniez pas (Mes faveurs sur vous) !

فَاذْكُرُونِي أَذْكُرْكُمْ وَاشْكُرُوا لِي وَلَا تَكْفُرُونِ ﴿١٥٢﴾

Ô vous qui avez cru, ayez recours au soutien de la patience et de la Çalât, car Allah est avec ceux qui prennent patience.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اسْتَعِينُوا بِالصَّبْرِ وَالصَّلَاةِ إِنَّ اللَّهَ مَعَ الصَّابِرِينَ ﴿١٥٣﴾

Et ne dites pas de ceux qui ont été tués pour la cause d'Allah qu'ils sont morts : non, ils sont vivants mais vous ne le sentez pas.

وَلَا تَقُولُوا لِمَنْ يُقْتَلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمُوتٌ ۚ بَلْ أَحْيَاءٌ وَلَكِنْ لَا تَشْعُرُونَ ﴿١٥٤﴾

⁴⁷ L'emploi du verbe « évoquer » nous semble préférable à « se souvenir » ou « se rappeler ». En effet, l'un des sens du verbe « évoquer » est « rappeler à la mémoire » (voir le Grand Robert).

155 Nous vous mettrons à l'épreuve par un peu de peur, de faim, de manque de biens, de pertes de vies humaines et de fruits récoltés. Annonce donc l'heureuse nouvelle à ceux qui sont patients (à la peine).

وَلَنَبْلُوَنَّكُمْ بِشَيْءٍ مِّنَ الْخَوْفِ وَالْجُوعِ
وَنَقْصٍ مِّنَ الْأَمْوَالِ وَالْأَنْفُسِ وَالثَّمَرَاتِ
وَبَشِّرِ الصَّابِرِينَ ﴿١٥٥﴾

156 Ceux-là qui, lorsqu'un malheur les frappe, disent : « Nous sommes à Allah et à Lui nous ferons retour. »

الَّذِينَ إِذَا أَصَابَتْهُمْ مُصِيبَةٌ قَالُوا إِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ
رَاجِعُونَ ﴿١٥٦﴾

157 Ceux-là ont sur eux les bénédictions de leur Seigneur et Sa miséricorde, et ceux-là sont guidés vers la juste voie.

أُولَئِكَ عَلَيْهِمْ صَلَوَاتٌ مِّن رَّبِّهِمْ وَرَحْمَةٌ
وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُهْتَدُونَ ﴿١٥٧﴾

(Sachez que) As-Safâ et Al-Marwâ font partie des rites d'Allah. Si bien que quiconque accomplit le pèlerinage (Hajj) ou la 'Umra ne devra pas se faire faute d'accomplir le va-et-vient rituel (entre ces deux collines). Et celui qui fait le bien volontairement (qu'il sache qu') Allah est Reconnaissant et Omniscient.

﴿١٥٨﴾ إِنَّ الصَّفَا وَالْمَرْوَةَ مِن شَعَائِرِ اللَّهِ
فَمَن حَجَّ الْبَيْتَ أَوْ اعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ
أَن يَطُوفَ بِهِمَا وَمَن تَطَوَّعَ خَيْرًا فَإِنَّ اللَّهَ
شَاكِرٌ عَلِيمٌ ﴿١٥٨﴾



159 Ceux qui taisent ce que Nous avons révélé comme preuves évidentes et comme bonnes orientations (al-hudâ), après que Nous les avons exposées clairement aux hommes dans le Livre, c'est bien ceux-là qu'Allah maudit et que maudissent les maudisseurs.⁴⁸

إِنَّ الَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَا أَنزَلْنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ
وَأَهْدَىٰ مِنْ بَعْدِ مَا بَيَّنَّاهُ لِلنَّاسِ فِي
الْكِتَابِ أُولَئِكَ يَلْعَنُهُمُ اللَّهُ وَيَلْعَنُهُمُ
اللَّعِينُونَ ﴿١٥٩﴾

⁴⁸ Le mot « maudisseur » a tout l'air d'être une forgerie (mot forgé et qui n'existe pas dans le dictionnaire). En vérité, il est rare. Ici, il convient à la traduction du substantif arabe : اللاعنون . Il est cité dans le Grand Robert où il est opposé à « bénisseur ».

160 Hormis ceux qui se sont repentis, se sont amendés et ont montré (au grand jour ce qu'ils cachaien-
auparavant). De ceux- là J'accepte le repentir. Car Je suis le Tout Absoluteur, le Tout Miséricordieux.

إِلَّا الَّذِينَ تَابُوا وَأَصْلَحُوا وَبَيَّنُّوا فَأُولَٰئِكَ أَتُوبُ عَلَيْهِمْ وَأَنَا التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿١٦٠﴾

161 Ceux qui ont mécru et sont morts mécréants ont sur eux la malédiction d'Allah, des Anges et de l'humanité entière.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَمَاتُوا وَهُمْ كُفَّارٌ أُولَٰئِكَ عَلَيْهِمْ لَعْنَةُ اللَّهِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿١٦١﴾

162 Ils l'auront éternellement⁴⁹ et leur supplice ne connaîtra ni allègement ni répit.

خَالِدِينَ فِيهَا لَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنْظَرُونَ ﴿١٦٢﴾

163 Votre Dieu est un Dieu Unique. Nul dieu à part Lui, le Tout Clément le Tout Miséricordieux.

وَاللَّهُ كُفَرًا لَهُ وَحْدًا لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ ﴿١٦٣﴾

164 Dans la création des cieus et de la terre, la succession alternée des jours et des nuits, dans les vaisseaux qui voguent en mer pour (transporter) ce qui profite aux hommes, dans cette eau qu'Allah fait descendre du ciel et par laquelle Il fait revivre la terre morte, où il répand des bêtes de toutes espèces, dans la répartition des vents et dans les nuages assujettis entre ciel et terre, dans tout cela il y a des Signes pour des gens qui raisonnent.

إِنَّ فِي خَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَآخْتِلَافِ أَيْلٍ وَالنَّهَارِ وَالْفُلْكِ الَّتِي تَجْرِي فِي الْبَحْرِ بِمَا يَنْفَعُ النَّاسَ وَمَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنَ السَّمَاءِ مِنْ مَّاءٍ فَأَحْيَا بِهِ الْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا وَبَثَّ فِيهَا مِنْ كُلِّ دَابَّةٍ وَتَصْرِيفِ الرِّيْحِ وَالسَّحَابِ الْمُسَخَّرِ بَيْنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ لَآيَاتٍ لِقَوْمٍ يَعْقِلُونَ ﴿١٦٤﴾

⁴⁹ La malédiction.

Il est des hommes qui prennent
en dehors d'Allah (des idoles
qu'ils considèrent comme) Ses
émules, qu'ils aiment comme
Allah doit être aimé. Mais ceux
qui croient ont pour Allah un
165 amour bien plus intense. Si
seulement ceux qui ont commis
des injustices pouvaient voir,
lorsqu'ils souffriront le
supplice, que la force absolue
est à Allah et qu'Allah a le
supplice très dur !

166 Quand, en voyant le supplice,
ceux qui ont été suivis renieront
ceux qui ont suivi, tous les liens
de salut seront brisés pour eux.

Ceux qui ont suivi diront : « Si
seulement nous pouvions revenir
pour les renier comme ils nous
167 ont reniés ! » Ainsi Allah leur fera
voir leurs œuvres, qui les
rongeront de remords, et plus
jamais ils ne sortiront du Feu.

168 Ô hommes ! Mangez de tout ce
qu'il y a de licite et pur sur terre.
N'emboîtez pas le pas à Satan : il
est pour vous un ennemi avéré.

169 Il vous commande le mal et la
dépravation et (vous dicte) de dire
d'Allah ce que vous ne savez pas.

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَخِذُّ مِن دُونِ اللَّهِ
أَندَادًا يُحِبُّونَهُمْ كَحُبِّ اللَّهِ وَالَّذِينَ
ءَامَنُوا أَشَدُّ حُبًّا لِلَّهِ وَلَوْ يَرَى الَّذِينَ
ظَلَمُوا إِذْ يَرُونَ الْعَذَابَ أَنَّ الْقُوَّةَ لِلَّهِ
جَمِيعًا وَأَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعَذَابِ ﴿١٦٥﴾

إِذْ تَبَرَّأَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا مِنَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا وَرَأَوْا
الْعَذَابَ وَقَطَّعَتْ بِهِمُ الْأَسْبَابُ ﴿١٦٦﴾
وَقَالَ الَّذِينَ اتَّبَعُوا لَوْ أَنَّا كُنَّا نَدْرِكُ فَنَنْتَبِرَآ
مِنْهُمْ كَمَا تَبَرَّءُوا مِنَّا كَذَلِكَ يُرِيهِمُ اللَّهُ
أَعْمَلَهُمْ حَسْرَتٍ عَلَيْهِمْ وَمَا هُمْ بِخَارِجِينَ
مِنَ النَّارِ ﴿١٦٧﴾

يَتَأْتِيهَا النَّاسُ كُلُّوْا مِمَّا فِى الْأَرْضِ حَلَالًا طَيِّبًا
وَلَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ
مُّبِينٌ ﴿١٦٨﴾

إِنَّمَا يَأْمُرُكُمْ بِالسُّوءِ وَالْفَحْشَاءِ وَأَن تَقُولُوا
عَلَى اللَّهِ مَا لَا نَعْلَمُونَ ﴿١٦٩﴾

Et quand il leur est dit : « Suivez ce qu'Allah a fait descendre (en révélation) », ils disent : « Non, nous suivrons la tradition léguée par nos ancêtres. » Et si donc leurs ancêtres ne raisonnaient point et n'étaient pas sur la juste voie ?

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ اتَّبِعُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ قَالُوا بَلْ نَتَّبِعُ مَا أَلْفَيْنَا عَلَيْهِ آبَاءَنَا أَوَلَوْ كَانَ آبَاؤُهُمْ لَا يَعْقِلُونَ شَيْئًا وَلَا يَهْتَدُونَ ﴿١٧٠﴾

Les mécréants sont tel ce troupeau que l'on hèle, qui n'entend qu'appels indistincts et vagues injonctions. Sourds, muets, aveugles, ils ne raisonnent point.

وَمَثَلُ الَّذِينَ كَفَرُوا كَمَثَلِ الَّذِي يَنْعِقُ بِمَا لَا يَسْمَعُ إِلَّا دُعَاءً وَنِدَاءً صُمُّ بُكْمٌ عُمْى فَهُمْ لَا يَعْقِلُونَ ﴿١٧١﴾

Ô vous qui avez cru ! Mangez des aliments purs⁵⁰ que Nous vous avons accordés. Et rendez grâce⁵¹ à Allah si c'est Lui (Seul) que vous adorez.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُلُوا مِن طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَاشْكُرُوا لِلَّهِ إِن كُنتُمْ إِيَّاهُ تَعْبُدُونَ ﴿١٧٢﴾

Il vous a seulement défendu⁵² la chair de la bête morte, le sang, la viande de porc et tout animal égorgé sur lequel on aura invoqué un autre nom⁵³ que celui d'Allah. Celui qui pourtant en mange sous la contrainte, ni par abus ni par infraction, celui-là n'aura commis aucun péché, car Allah est Absoluteur⁵⁴ et Tout Miséricordieux.

إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةَ وَالدَّمَ وَلَحْمَ الْخِنْزِيرِ وَمَا أُهْلَ بِهِ لِغَيْرِ اللَّهِ فَمَن اضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٧٣﴾

⁵⁰ L'adjectif « pur » a ici à la fois le sens religieux de « licite » et le sens ordinaire de « bon à manger », voire dont le goût est « bon ». Tous ces sens se retrouvent dans le seul mot arabe du verset : طَيِّبَات

⁵¹ Le mot « grâce » dans cette locution verbale s'écrit aujourd'hui plutôt au singulier. Le pluriel « rendre grâces », toujours correct, est vieilli.

⁵² Ce verbe sied mieux au lexique religieux que les verbes « interdire » ou « prohiber ». Le Grand Robert cite justement comme exemples où le verbe « défendre » est employé, sans ambiguïté, au sens d'interdire : *L'islam défend l'alcool et la viande de porc.*

⁵³ C'est-à-dire les bêtes immolées par les païens et les polythéistes en adoration des idoles.

⁵⁴ Nous réservons à la traduction de غُفُور l'adjectif « Absoluteur » tout court. Quant à l'autre attribut divin تَوَّاب, nous le traduisons toujours par « Tout Absoluteur ».

174 Ceux qui tiennent caché ce qu'Allah a révélé dans les Écritures⁵⁵ et le vendent à bas prix, ceux-là ne s'empiffrent que de Feu. Allah ne leur parlera point au Jour de la Résurrection ni ne les purifiera (de leurs péchés). Et ils auront un terrible supplice.

إِنَّ الَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَا أَنزَلَ اللَّهُ مِنْ
الْكِتَابِ وَيَشْتَرُونَ بِهِ ثَمَنًا قَلِيلًا
أُولَئِكَ مَا يَأْكُلُونَ فِي بُطُونِهِمْ إِلَّا النَّارَ وَلَا
يُكَلِّمُهُمُ اللَّهُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ وَلَا
يُزَكِّيهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٧٤﴾

175 Ceux-là ont acheté l'égarement au prix de la juste orientation (*hudâ*), le supplice au prix du pardon. Qu'est-ce donc qui leur fera endurer le Feu ?

أُولَئِكَ الَّذِينَ اشْتَرُوا الضَّلَالَةَ بِالْهُدَى
وَالْعَذَابِ بِالْمَغْفِرَةِ فَمَا أَصْبَرَهُمْ عَلَى
النَّارِ ﴿١٧٥﴾

176 C'est qu'Allah a fait descendre (en révélation) le Livre de la vérité. Et ceux qui divergent à propos du Livre sont dans une scission très avancée.⁵⁶

ذَٰلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ نَزَّلَ الْكِتَابَ بِالْحَقِّ وَإِنَّ
الَّذِينَ اخْتَلَفُوا فِي الْكِتَابِ لَفِي شِقَاقٍ بَعِيدٍ ﴿١٧٦﴾

177 La vraie vertu n'est certes pas de tourner vos visages vers le Levant ou le Couchant. La vraie vertu est de croire en Allah, au Jour Dernier, aux Anges, aux Livres (aux Écritures célestes) et aux Prophètes ; de donner de son bien, quel que soit l'amour qu'on lui voue, aux proches, aux orphelins, aux nécessiteux, aux voyageurs de grand chemin,⁵⁷ aux

﴿ لَيْسَ الْبِرَّ أَنْ تُوَلُّوا وُجُوهَكُمْ قِبَلَ الْمَشْرِقِ
وَالْمَغْرِبِ وَلَكِنَّ الْبِرَّ مَنْ ءَامَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ
الْآخِرِ وَالْمَلَائِكَةِ وَالْكِتَابِ وَالنَّبِيِّينَ
وَعَاقَى الْمَالَ عَلَى حُبِّهِ ذَوَى الْقُرْبَى
وَالْيَتَامَى وَالْمَسْكِينِ وَابْنَ السَّبِيلِ



⁵⁵ Le mot **كتاب** est un mot générique, un collectif qui signifie ici toutes les Écritures sacrées, qui ont été envoyées en révélation aux Prophètes et qui annonçaient déjà le Message de Muhammad (paix et bénédiction d'Allah sur lui).

⁵⁶ Nous avons traduit par « très avancée » au sens de « très avancée dans l'erreur » et donc « très éloignée de la vérité », ce qui rejoint alors le sens de **بعيد**. Autre traduction possible : sont allés très loin dans la scission.

⁵⁷ Nous avons employé l'expression « voyageur de grand chemin » par analogie avec l'expression consacrée « voleur de grand chemin » (dont le lieu d'intervention sont les

mendiants, et pour le rachat de ceux qui en ont besoin ; d'accomplir la Çalât et de s'acquitter de la Zakât. Quant à ceux qui honorent leur engagement quand ils s'engagent, ceux qui sont patients à la misère, à la maladie et à la dureté des combats, ceux-là sont les véridiques et ceux-là sont certes les gens pieux.

Ô vous qui avez cru ! Il vous a été prescrit la loi du talion concernant les tués. Homme libre pour homme libre, esclave pour esclave, femme pour femme. Cependant, celui qui est pardonné par son frère en quoi que ce soit, celui-là doit être poursuivi à l'amiable et doit s'acquitter volontiers⁵⁸ d'une rançon. C'est là un allègement de votre Seigneur et une miséricorde. Alors, quiconque, après cela, agresse (à nouveau) aura un terrible supplice.

Vous avez dans le talion une loi qui préserve la vie, ô vous qui avez l'esprit sagace : ainsi finirez-vous par craindre pieusement.

وَالسَّالِيلِينَ فِي الرِّقَابِ وَأَقَامَ الصَّلَاةَ
وَأَتَى الزَّكَاةَ وَالْمُؤْفُوتَ بِعَهْدِهِمْ إِذَا
عَاهَدُوا وَالصَّابِرِينَ فِي الْبَأْسَاءِ وَالضَّرَّاءِ وَحِينَ
الْبَأْسِ أُولَئِكَ الَّذِينَ صَدَقُوا وَأُولَئِكَ هُمُ
الْمُتَّقُونَ ﴿١٧٧﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا كُنِبْ عَلَيْكُمُ الْقِصَاصُ
فِي الْقَتْلِ ۖ الْحُرُّ بِالْحُرِّ وَالْعَبْدُ بِالْعَبْدِ
وَالْأُنثَىٰ بِالْأُنثَىٰ ۖ فَمَنْ عُفِيَ لَهُ مِنْ أَخِيهِ
شَيْءٌ فَأِيبَاعُ بِالْمَعْرُوفِ وَأَدَاءٌ إِلَيْهِ
بِإِحْسَنِ ۚ ذَٰلِكَ تَخْفِيفٌ مِّن رَّبِّكُمْ
وَرَحْمَةٌ ۚ فَمَنِ اعْتَدَىٰ بَعْدَ ذَٰلِكَ فَلَهُ
عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿١٧٨﴾

وَلَكُمْ فِي الْقِصَاصِ حَيَوةٌ يَا أُولِيَ الْأَلْبَابِ
لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٧٩﴾

grandes routes). L'expression est d'autant plus heureuse qu'elle s'inscrit dans une série d'assonances favorables au rythme du verset : « bien », « orphelins », « chemin », « besoin ».

⁵⁸ L'adverbe « volontiers » traduit bien **بِإِحْسَانٍ**. On pourrait aussi traduire par « de bon cœur », « de bonne grâce ».

Il vous a été prescrit, quand l'un de vous est à l'article de la mort et qu'il lègue quelque bien, (de laisser) un testament (en bonne et due forme) au profit des deux parents et des proches. C'est là un devoir pour les gens pieux.

180

كُتِبَ عَلَيْكُمُ إِذَا حَضَرَ أَحَدَكُمُ الْمَوْتُ إِنْ تَرَكَ خَيْرًا الْوَصِيَّةُ لِلْوَالِدَيْنِ وَالْأَقْرَبِينَ بِالْمَعْرُوفِ حَقًّا عَلَى الْمُتَّقِينَ ﴿١٨٠﴾

Ceux qui, l'ayant entendu, le modifient (le testament), seront ceux sur qui pèsera le péché de cette modification. Allah Entend Tout et Il est Omniscient.

181

فَمَنْ بَدَّلَهُ بَعْدَ مَا سَمِعَهُ فَإِنَّمَا إِثْمُهُ عَلَى الَّذِينَ يُبَدِّلُونَهُ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٨١﴾

Celui qui, en revanche, craint d'un testateur l'erreur ou l'abus, et réconcilie (les héritiers), celui-là n'aura point péché. Allah est Absoluteur et Tout Miséricordieux.

182

فَمَنْ خَافَ مِنْ مَوْصٍ جَنَفًا أَوْ إِثْمًا فَأَصْلَحَ بَيْنَهُمْ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٨٢﴾

Ô vous qui avez cru ! Le jeûne (Aç-Çiyâm) vous a été prescrit comme il a été prescrit à ceux qui vous ont précédés : ainsi finirez-vous par craindre pieusement.

183

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا كُتِبَ عَلَيْكُمُ الصِّيَامُ كَمَا كُتِبَ عَلَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ ﴿١٨٣﴾

Un nombre de jours (sera bien déterminé). Alors, celui qui d'entre vous est malade ou parti en voyage, (s'acquittera) d'un nombre équivalent d'autres jours. Quant à ceux qui ne peuvent l'observer qu'à grand-peine, ils auront à (s'acquitter) d'une compensation en nourrissant un pauvre. Si quelqu'un fait mieux volontiers, cela est meilleur pour lui. Mais que vous jeûniez est certes meilleur pour vous, si seulement vous saviez !

184

أَيَّامًا مَعْدُودَاتٍ فَمَنْ كَانَ مِنْكُمْ مَرِيضًا أَوْ عَلَى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِنْ أَيَّامٍ أُخَرَ وَعَلَى الَّذِينَ يُطِيقُونَهُ فِدْيَةٌ طَعَامُ مِسْكِينٍ فَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا فَهُوَ خَيْرٌ لَهُ وَأَنْ تَصُومُوا خَيْرٌ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿١٨٤﴾

C'est en ce mois de Ramadan
que fut révélé le Coran en
guide (*hudâ*) pour les hommes
(vers la juste voie), et comme
preuves évidentes de la bonne
orientation et du
discernement. Quiconque,
alors, est présent en ce mois⁵⁹
qu'il (le) jeûne ! Et si quelqu'un
est malade ou parti en voyage,
il (s')acquittera d'un nombre
équivalent d'autres jours. Allah
veut pour vous l'aisance et ne
veut pas pour vous la
difficulté ; afin que vous
complétiez les jours dus et que
vous rendiez gloire à Allah Qui
vous a bien guidés. Peut-être
alors (Lui) serez-vous
reconnaissants !

185

Et si Mes serviteurs
t'interrogent sur Moi, (dis que)
Je suis Proche. Je réponds à
l'appel de celui qui implore
quand il M'implore. Qu'ils
répondent donc à Mon appel et
qu'ils croient en Moi : peut-
être alors en seront-ils mieux
guidés.

186

شَهْرُ رَمَضَانَ الَّذِي أُنْزِلَ فِيهِ
الْقُرْآنُ هُدًى لِّلنَّاسِ وَبَيِّنَاتٍ
مِّنَ الْهُدَى وَالْفُرْقَانِ فَمَن شَهِدَ
مِنْكُمُ الشَّهْرَ فَلْيَصُمْهُ وَمَن كَانَ
مَرِيضًا أَوْ عَلَى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِّنْ
أَيَّامٍ أُخَرَ يُرِيدُ اللَّهُ بِكُمُ الْيُسْرَ
وَلَا يُرِيدُ بِكُمُ الْعُسْرَ وَلِتُكْمِلُوا
الْعِدَّةَ وَلِتُكَبِّرُوا اللَّهَ عَلَى مَا
هَدٰنَكُم وَلَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ﴿١٨٥﴾

وَإِذَا سَأَلَكَ عِبَادِي عَنِّي فَإِنِّي
قَرِيبٌ ۖ أُجِيبُ دَعْوَةَ الدَّاعِ إِذَا دَعَانِ
فَلْيَسْتَجِيبُوا لِي وَلْيُؤْمِنُوا بِي لَعَلَّهُمْ
يَرْشُدُونَ ﴿١٨٦﴾

⁵⁹ Encore présent, encore vivant, épargné par la mort. Autrement dit : n'est pas en voyage.

Il vous est permis, la nuit du jeûne (Aç-Çiyâm), d'avoir des rapports intimes avec vos femmes. Elles sont pour vous un vêtement⁶⁰ et vous êtes pour elles un vêtement. Allah Sait qu'(ayant eu avec vos épouses des rapports intimes la nuit) vous vous trahissiez vous-mêmes (et vous vous exposiez aux punitions). Alors, Il accepte votre repentir et vous pardonne. Et maintenant vous pouvez les approcher. Recherchez (les joies) qu'Allah a prescrites pour vous. Mangez et buvez jusqu'à ce que deviennent distincts, à vos yeux, le fil blanc de l'aube et le fil noir de la nuit. Puis accomplissez le jeûne jusqu'à la nuit. Ne les approchez point pendant que vous observez la retraite rituelle ('âkifîn) dans les mosquées. Telles sont les limites légales (*hudûd*) d'Allah, ne vous en approchez point. C'est ainsi qu'Allah expose clairement Ses Signes aux hommes, afin qu'ils (Le) craignent pieusement.

Ne mangez pas vos biens illicitement entre vous. Ne les donnez pas aux juges dans l'intention de les corrompre et de manger ainsi les biens des gens par péché tout en le sachant.

أُحِلَّ لَكُمْ لَيْلَةَ الصِّيَامِ الرَّفَثُ إِلَىٰ نِسَائِكُمْ هُنَّ لِيَابُكُمْ وَأَنْتُمْ لِيَابُ هُنَّ عَلَيَّكُمْ اللَّهُ أَنْتُمْ كُنْتُمْ تَخْتَانُونَ أَنْفُسَكُمْ فَتَابَ عَلَيْكُمْ وَعَفَا عَنْكُمْ فَالْآنَ بَشِّرُوهُمْ وَاتَّبِعُوا مَا كَتَبَ اللَّهُ لَكُمْ وَكُلُوا وَاشْرَبُوا حَتَّىٰ يَتَبَيَّنَ لَكُمُ الْخَيْطُ الْأَبْيَضُ مِنَ الْخَيْطِ الْأَسْوَدِ مِنَ الْفَجْرِ ثُمَّ أَتُمُوا الصِّيَامَ إِلَى الْإِيلِ وَلَا تَبَشِّرُوهُمْ وَأَنْتُمْ عَنْكَفُونَ فِي الْمَسْجِدِ تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ فَلَا تَقْرُبُوهَا كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ



وَلَا تَأْكُلُوا أَمْوَالَكُمْ بَيْنَكُمْ بِالْبَاطِلِ وَتَذَلُّوا بِهَا إِلَى الْحُكَّامِ لِتَأْكُلُوا فَرِيقًا مِّنْ أَمْوَالِ النَّاسِ بِالْإِثْمِ وَأَنْتُمْ تَعْلَمُونَ



⁶⁰ La métaphore est infiniment heureuse car elle décrit ce rapport conjugal qui se fonde sur la protection mutuelle.



189 Ils t'interrogent sur les croissants des nouvelles lunes. Dis : « Ce sont des repères temporels pour les gens et pour le pèlerinage (Hajj). Et la vraie vertu n'est point d'entrer dans les maisons par derrière,⁶¹ la vraie vertu est d'avoir la piété. Entrez donc dans les maisons par leurs portes et craignez Allah : ainsi atteindrez-vous à la réussite.

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْأَهِلَّةِ ۖ قُلْ هِيَ مَوَاقِيتُ
لِلنَّاسِ وَالْحَجِّ وَلَيْسَ الْبِرُّ بِأَنْ تَأْتُوا
الْبُيُوتَ مِنْ ظُهُورِهَا وَلَكِنَّ الْبِرَّ مَنْ اتَّقَى
وَأَتُوا الْبُيُوتَ مِنْ أَبْوَابِهَا وَاتَّقُوا اللَّهَ
لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ ﴿١٨٩﴾

190 Combattez pour la cause d'Allah (dans le chemin d'Allah) ceux qui vous combattent et ne transgressez point, car Allah n'aime pas les transgresseurs.

وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ الَّذِينَ يُقَاتِلُونَكُمْ وَلَا
تَعْتَدُوا إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ
الْمُعْتَدِينَ ﴿١٩٠﴾

Tuez-les où vous les aurez trouvés, et chassez-les d'où ils vous auront chassés : l'associâtrie (*chirk*)⁶² est plus terrible que la tuerie.⁶³ Et ne les combattez point près de la Mosquée Sacrée sauf quand ils vous y auront combattus. Alors, s'ils vous combattent, tuez-les. Tel sera le châtiment des mécréants.

وَأَقْتُلُوهُمْ حَيْثُ ثَفَفْتُمُوهُمْ وَآخِرُجُوهُمْ مِنْ حَيْثُ
آخَرَجُوهُمْ وَالْفِتْنَةُ أَشَدُّ مِنَ الْقَتْلِ وَلَا تُقَاتِلُوهُمْ عِنْدَ
الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ حَتَّى يُقَاتِلُوكُمْ فِيهِ فَإِنْ قَتَلُوكُمْ
فَأَقْتُلُوهُمْ كَذَلِكَ جَزَاءُ الْكَافِرِينَ ﴿١٩١﴾

⁶¹ On pourra s'interroger sur le sens d'un tel détail dans un verset qui parle des nouvelles lunes comme repères du mois de Ramadan et d'autres devoirs sacrés dont le pèlerinage. En fait, il s'agit d'une allusion aux pratiques antéislamiques qui consistaient, lors du pèlerinage, à entrer dans les maisons par les portes de derrière pour contourner le dogme interdisant de rentrer chez soi avant d'avoir terminé le rite. La leçon est claire : la vraie piété consiste à accomplir ses devoirs sacrés sans hypocrisie et en appliquant à la lettre les prescriptions religieuses.

⁶² Le mot **فِتْنَةٌ** signifie l'associâtrie selon Ibn Kathîr ; l'associâtrie signifie le péché majeur qui consiste à associer à Allah d'autres divinités : *chirk*

⁶³ Le mot « tuerie » rime avec « associâtrie ». De plus, il signifie bien « carnage », « massacre », « action de tuer en masse, sauvagement », « hécatombe », « guerre meurtrière ». Voir le Grand Robert.

Et s'ils cessent, alors Allah est
192 Absoluteur et Tout
Miséricordieux.

فَإِنْ أَنْهَوْا فَإِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٩٢﴾

Combattez-les jusqu'à ce qu'il
n'y ait plus d'associâtrie et que
la religion soit exclusivement à
193 Allah. Et s'ils cessent (leurs
hostilités et leur associâtrie),
qu'il n'y ait plus alors
d'agression hormis contre les
injustes.

وَقَاتِلُوهُمْ حَتَّى لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ وَيَكُونَ

الدِّينُ لِلَّهِ فَإِنْ أَنْهَوْا فَلَا عُدْوَانَ إِلَّا عَلَى

الظَّالِمِينَ ﴿١٩٣﴾

Mois sacré pour mois sacré,⁶⁴ et
toutes les choses sacrées (se
compensent) par la loi du
194 talion. Alors, quiconque vous
agresse, agressez-le en lui
rendant la pareille. Craignez
Allah, et sachez qu'Allah est
avec les gens pieux.

الشَّهْرِ الْحَرَامِ بِالشَّهْرِ الْحَرَامِ وَالْحُرُمَتُ قِصَاصٌ فَمَنْ

أَعْتَدَى عَلَيْكُمْ فَأَعْتَدُوا عَلَيْهِ بِمِثْلِ مَا أَعْتَدَى

عَلَيْكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ

الْمُتَّقِينَ ﴿١٩٤﴾

Dépensez pour la cause d'Allah
(dans le chemin d'Allah), ne
195 courez pas par vos propres
mains à la ruine.⁶⁵ Et faites le
bien car Allah aime les
bienfaiteurs.

وَأَنْفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَلَا تُلْقُوا بِأَيْدِيكُمْ إِلَى التَّهْلُكَةِ

وَأَحْسِنُوا إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُحْسِنِينَ ﴿١٩٥﴾

⁶⁴ Structure calquée sur le modèle de « œil pour œil, dent pour dent ». Cela signifie : s'ils vous attaquent pendant les mois sacrés, attaquez-les de même pendant les mois sacrés. Dès avant l'Islam, en effet, les Arabes s'interdisaient la guerre pendant les mois sacrés de Dhoulq'ida, Dhoul-hijja, Muharram et Rajab.

⁶⁵ Ce verset, en dépit des interprétations ordinaires, ne vise pas la témérité dans le combat mais le refus de dépenser ses biens pour la cause d'Allah.

Accomplissez pour Allah le pèlerinage (*Hajj*) et la *Umra*. Si vous subissez quelque empêchement, alors un sacrifice qu'il vous soit aisé de faire. Ne vous rasez pas la tête jusqu'à ce que la bête sacrificielle soit arrivée à son lieu (d'immolation licite). Et si l'un de vous est malade ou souffre de quelque lésion à la tête,⁶⁶ qu'il compense alors par un jeûne (*çiyâm*), par une aumône, ou par une immolation. Quand vous aurez accompli le rituel et si, 196 étant en sécurité, quelqu'un (parmi vous) a joui des avantages de la vie normale (*tamattu*), depuis la *Umra* jusqu'au pèlerinage,⁶⁷ alors un sacrifice qu'il lui soit aisé de faire. S'il n'en a pas les moyens, alors un jeûne de trois jours pendant le pèlerinage et sept quand il revient chez lui, soit un total de dix. Cela concerne celui dont la famille n'habite pas près de la Mosquée Sacrée. Craignez Allah. Sachez qu'Allah a le châtiment terrible.

وَأَتِمُّوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ لِلَّهِ فَإِنْ أُحْصِرْتُمْ فَمَا اسْتَيْسَرَ مِنَ الْهَدْيِ وَلَا تَحْلِقُوا رُءُوسَكُمْ حَتَّىٰ يَبْلُغَ الْهَدْيُ مَحَلَّهُ ۚ فَمَنْ كَانَ مِنْكُمْ مَّرِيضًا أَوْ بِهِ أَذًى مِّن رَّأْسِهِ ۖ فَفِدْيَةٌ مِّن صِيَامٍ أَوْ صَدَقَةٍ أَوْ نُسْكَ ۚ فَإِذَا أَمِنْتُمْ مِّن تَمَنَعَ بِالْعُمْرَةِ إِلَى الْحَجِّ فَمَا اسْتَيْسَرَ مِنَ الْهَدْيِ ۚ فَمَنْ لَّمْ يَجِدْ فَصِيَامٌ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ ۚ فِي الْحَجِّ وَسَبْعَةٍ إِذَا رَجَعْتُمْ ۚ تِلْكَ عَشْرَةٌ كَامِلَةٌ ۚ ذَٰلِكَ لِمَنْ لَّم يَكُنْ أَهْلُهُ حَاضِرِي الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ شَدِيدُ

الْعِقَابِ ۝ ١٩٦

⁶⁶ Qui est donc obligé parfois de se raser.

⁶⁷ Ces avantages sont d'être, dans ce cas, dispensé de l'état de sacralisation (*ihrâm*).

Le pèlerinage se fait pendant des mois bien connus. Que celui qui entreprend de le faire (sache ceci) : point de rapports sexuels, point de débauche, point de dispute pendant le Hajj. Quelque bien que vous fassiez, Allah certes le Saït. Prenez avec vous un viatique sachant que le meilleur viatique est la piété, et craignez-Moi, ô vous qui avez l'esprit sagace !

Vous n'aurez commis aucun péché si vous convoitez une faveur⁶⁸ de votre Seigneur. Quand vous aurez déferlé de 'Arafat, invoquez Allah à Al-Mach'âr Al-Harâm (la Station sacrée). Invoquez-Le comme Il vous a orientés vers la juste voie quoique, par le passé, vous fussiez du nombre des égarés.

Puis déferlez d'où les gens ont (toujours) déferlé,⁶⁹ et demandez le pardon d'Allah car Allah est Absoluteur et Tout Miséricordieux.

الْحَجُّ أَشْهُرٌ مَّعْلُومَةٌ ۖ فَمَنْ فَرَضَ فِيهِنَّ الْحَجَّ فَلَا رَفَثَ وَلَا فُسُوقَ وَلَا جِدَالَ فِي الْحَجِّ ۚ وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ خَيْرٍ يَعْلَمْهُ اللَّهُ ۗ وَتَزَوَّدُوا فَإِنَّ خَيْرَ الزَّادِ الْتَقْوَىٰ ۚ وَاتَّقُونِ يَا أُولِيَ الْأَلْبَابِ ﴿١٩٧﴾

لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَبْتَغُوا فَضْلًا مِنْ رَبِّكُمْ ۚ فَإِذَا أَفَضْتُمْ مِنْ عَرَفَاتٍ فَأَذْكُرُوا اللَّهَ عِنْدَ الْمَشْعَرِ الْحَرَامِ وَاذْكُرُوهُ كَمَا هَدَيْتُمْ وَإِنْ كُنْتُمْ مِنْ قَبْلِهِ لَمَنِ الضَّالِّينَ ﴿١٩٨﴾

ثُمَّ أَفِيضُوا مِنْ حَيْثُ أَفَاضَ النَّاسُ وَاسْتَغْفِرُوا اللَّهَ ۚ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٩٩﴾

⁶⁸ C'est le droit au commerce qui est ici entendu. Le pèlerinage permet, entre autres activités licites, de pratiquer le commerce en dehors du rituel.

⁶⁹ Depuis avant l'islam.

Lorsque vous aurez achevé votre rituel, invoquez Allah ainsi que vous invoquiez vos pères, ou en plus
200 fervent encore. Or il est des gens qui disent : « Seigneur ! Comble-nous en ce bas monde ! » Ceux-là n'auront aucune part dans l'autre monde.

Et il en est qui disent : « Seigneur ! Puisses-Tu nous accorder un
201 bienfait en ce bas monde et un bienfait dans l'autre monde, et nous préserver du supplice du Feu ! »

Ceux-là auront une part conforme
202 à leurs œuvres acquises, car Allah est prompt à dresser les comptes.

Invoquez Allah en des jours précis. Mais celui qui se hâte en deux jours n'aura pas péché ; et
203 celui qui s'attarde n'aura pas, non plus, péché. Craignez Allah. Sachez que c'est vers Lui que vous serez ramenés en foule.

Il est parmi les hommes celui dont te plaît le propos sur la vie en ce bas monde, qui prend Allah à témoin
204 (pour convaincre) de ce qu'il a dans le cœur, ⁷⁰ alors qu'il est le plus farouche des adversaires.

فَإِذَا قَضَيْتُمْ مَنَسِكَكُمْ فَادْكُرُوا
اللَّهَ كَذِكْرِكُمْ آبَاءَكُمْ أَوْ أَشَدَّ ذِكْرًا
فَمِنَ النَّاسِ مَن يَقُولُ رَبَّنَا آتِنَا فِي

الدُّنْيَا وَمَالَهُ فِي الْآخِرَةِ مِمَّنْ خَلَقَ ﴿٢٠٠﴾

وَمِنْهُمْ مَن يَقُولُ رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا
حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ

النَّارِ ﴿٢٠١﴾

أُولَئِكَ لَهُمْ نَصِيبٌ مِّمَّا كَسَبُوا وَاللَّهُ سَرِيعُ

الْحِسَابِ ﴿٢٠٢﴾

﴿٢٠٣﴾ وَادْكُرُوا اللَّهَ فِي أَيَّامٍ مَّعْدُودَاتٍ

فَمَن تَعَجَّلَ فِي يَوْمَيْنِ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ وَمَن

تَأَخَّرَ فَلَا إِثْمَ عَلَيْهِ لِمَنِ اتَّقَىٰ وَاتَّقُوا اللَّهَ

وَأَعْلَمُوا أَنكُمْ إِلَيْهِ تُحْشَرُونَ ﴿٢٠٣﴾

وَمِنَ النَّاسِ مَن يُعْجِبُكَ قَوْلُهُ فِي الْحَيَاةِ

الدُّنْيَا وَيُشْهَدُ اللَّهُ عَلَىٰ مَا فِي قَلْبِهِ ۚ وَهُوَ أَلَدُّ

الْخِصَامِ ﴿٢٠٤﴾



⁷⁰ Nous avons ajouté l'expression « pour convaincre » car il est question ici de ces hypocrites qui tiennent absolument à persuader les gens qu'ils sont sincères. Et ils ne se gênent pas, pour cela, de prendre à témoin Allah. Ils savent bien pourtant que c'est un péché majeur que celui de s'obstiner à défier les lois d'Allah. Mais en les défiant, n'est-ce pas défier le Créateur Lui-même, gloire Lui soit rendue ?

205 Sitôt le dos tourné, il parcourt la terre pour y semer la corruption, ravager les récoltes et le bétail. Et Allah n'aime pas la corruption.

وَإِذَا تَوَلَّى سَعَى فِي الْأَرْضِ لِيُفْسِدَ فِيهَا وَيُهْلِكَ الْحَرْثَ وَالنَّسْلَ ۗ وَاللَّهُ لَا يُحِبُّ
الْفُسَادَ ﴿٢٠٥﴾

206 Quand il lui est dit : « Crains Allah ! » (le vertige de) la fierté pécheresse le prend. La Géhenne lui suffira et quelle terrible couche il aura !

وَإِذَا قِيلَ لَهُ اتَّقِ اللَّهَ أَخَذَتْهُ الْعِزَّةُ بِالْإِثْمِ ۖ فَحَسْبُ لَهُ جَهَنَّمُ وَلَيْسَ الْمِهَادُ ﴿٢٠٦﴾

207 Et il est parmi les hommes celui qui se voue complètement à obtenir la satisfaction d'Allah. Allah est Tout Compatissant envers Ses serviteurs.

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَشْرِي نَفْسَهُ ابْتِغَاءَ مَرْضَاتِ اللَّهِ وَاللَّهُ رَءُوفٌ بِالْعِبَادِ ﴿٢٠٧﴾

208 Ô vous qui avez cru ! Entrez tous en Islam, n'emboîtez pas le pas à Satan car il est, pour vous, un ennemi avéré.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا ادْخُلُوا فِي السِّلْمِ كَافَّةً وَلَا تَتَّبِعُوا خُطُوَاتِ الشَّيْطَانِ ۚ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ﴿٢٠٨﴾

209 Mais, si vous avez dévié, après que vous sont venues les preuves évidentes, sachez alors qu'Allah est Tout- Puissant et Sage.

فَإِن زَلَلْتُمْ مِّن بَعْدِ مَا جَاءَتْكُمْ الْبَيِّنَاتُ فَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٠٩﴾

210 Qu'attendent-ils sinon qu'Allah leur vienne à l'ombre des nuages, et (avec Lui) les Anges ? Leur sort en sera alors décrété, car c'est à Allah que Toutes les choses sont certes ramenées.

هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَن يَأْتِيَهُمُ اللَّهُ فِي ظُلَلٍ مِّنَ الْغَمَامِ وَالْمَلَائِكَةُ وَقُضِيَ الْأَمْرُ ۚ وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿٢١٠﴾

211 Demande aux Enfants d'Israël
combien de preuves évidentes
Nous leur avons apportées. Celui
qui déforme la faveur (la religion)
d'Allah quand elle lui est déjà
parvenue, (qu'il sache qu') Allah a
le châtiment terrible.

سَلِّ بَنِي إِسْرَءِيلَ كَمْ ءَاتَيْنَهُم مِّنْ ءَايَةٍ بَيِّنَةٍ
وَمَن يَبْدِلْ نِعْمَةَ اللَّهِ مِّنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُ فَإِنَّ اللَّهَ

شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿٢١١﴾

212 À ceux qui ont mécru, la vie en ce
bas monde a été embellie. Eux se
raillent de ceux qui ont cru. Mais
ceux qui auront craint
pieusement (Allah) seront au-
dessus d'eux, au Jour de la
Résurrection. Et Allah donne sans
compter à qui Il veut.

زَيْنَ الَّذِينَ كَفَرُوا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَيَسْخَرُونَ مِنَ
الَّذِينَ ءَامَنُوا وَالَّذِينَ اتَّقَوْا فَوْقَهُمْ يَوْمَ
الْقِيَامَةِ ۗ وَاللَّهُ يَرْزُقُ مَن يَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٢١٢﴾

Les hommes (à l'origine) étaient une
seule nation. Allah envoya alors les
Prophètes en annonciateurs
d'heureuses nouvelles et en
avertisseurs. Il fit descendre avec eux
(en révélation) le Livre de la vérité
pour juger entre les hommes quant
aux questions à propos desquelles ils
divergeaient. Or, par hostilité des uns
213 envers les autres, seuls divergeaient à
propos (du Livre) ceux à qui il fut
donné après que leur furent
parvenues les preuves évidentes !
Allah, par Sa permission, guida ainsi
ceux qui ont cru vers la vérité à
propos de laquelle d'autres
divergeaient. Et Allah guide qui Il
veut vers la voie droite.

كَانَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً فَبَعَثَ اللَّهُ النَّبِيِّنَ
مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ وَأَنزَلَ مَعَهُمُ
الْكِتَابَ بِالْحَقِّ لِيَحْكُمَ بَيْنَ النَّاسِ فِي مَا
اختلفُوا فِيهِ ۖ وَمَا اختلفَ فِيهِ إِلَّا الَّذِينَ
أُوْتُوهُ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمُ الْبَيِّنَاتُ بَغْيًا
بَيْنَهُمْ ۗ فَهَدَى اللَّهُ الَّذِينَ ءَامَنُوا لِمَا
اختلفُوا فِيهِ مِنْ الْحَقِّ بِإِذْنِهِ ۗ وَاللَّهُ يَهْدِي
مَن يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿٢١٣﴾

Or donc, pensiez-vous pouvoir entrer au Paradis quand vous n'avez encore rien connu de semblable à ce qu'ont connu ceux (qui vécurent) avant vous ? Ils furent si touchés par la misère et la maladie, si terriblement ébranlés que le 214
Messager et ceux qui croyaient avec lui demandèrent :
« Quand viendra donc le secours d'Allah ? » Certes, le secours d'Allah est tout proche.

Ils t'interrogent à propos de ce qu'ils doivent dépenser. Dis :
« Ce que vous dépensez en bien sera au profit des deux 215
parents, des proches, des orphelins, des pauvres et des voyageurs de grand chemin. Et tout ce que vous faites comme bien, Allah certainement le Sait. »

Le combat vous a été prescrit quoique vous le haïssez. Or peut-être haïssez-vous une chose alors qu'elle est pour vous un bien et peut-être aimez-vous 216
une chose alors qu'elle est pour vous un mal. Puis c'est Allah Qui Sait, et c'est vous qui ne savez pas.

أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تَدْخُلُوا الْجَنَّةَ
وَلَمَّا يَأْتِكُمْ مَثَلُ الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ
قَبْلِكُمْ ۖ مَسَّتْهُمُ الْبَأْسَاءُ وَالضَّرَاءُ
وَزُلْزِلُوا حَتَّى يَقُولَ الرَّسُولُ وَالَّذِينَ آمَنُوا
مَعَهُ مَتَى نَصْرُ اللَّهِ ۚ أَلَا إِنَّ نَصْرَ اللَّهِ
قَرِيبٌ ﴿٢١٤﴾

يَسْأَلُونَكَ مَاذَا يُنْفِقُونَ ۖ قُلْ مَا أَنْفَقْتُ
مِنْ خَيْرٍ فَلِلْوَالِدَيْنِ وَالْأَقْرَبِينَ وَالْيَتَامَى
وَالْمَسْكِينِ وَابْنِ السَّبِيلِ ۚ وَمَا تَفْعَلُوا مِنْ
خَيْرٍ فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ ﴿٢١٥﴾

كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِتَالُ وَهُوَ كَرْهٌ لَكُمْ ۚ
وَعَسَى أَنْ تَكْرَهُوا شَيْئًا وَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ ۚ
وَعَسَى أَنْ تُحِبُّوا شَيْئًا وَهُوَ شَرٌّ لَكُمْ ۚ وَاللَّهُ
يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ ﴿٢١٦﴾

Ils t'interrogent à propos du mois sacré et (se demandent) si le combat y est permis. Dis : « Le combat y est un péché majeur mais, plus grave encore que le meurtre est (le péché) d'entraver le passage vers le chemin d'Allah, de mécroire en Lui, de (profaner) la Mosquée Sacrée et d'en expulser les habitants. L'associâtrie est plus terrible que la tuerie. » Ils n'arrêteront pas de vous combattre jusqu'à ce qu'ils vous fassent, s'ils peuvent, apostasier⁷¹ votre religion. Or celui qui d'entre vous apostasie sa religion et meurt en mécréant, nulles seront ses œuvres en ce bas monde et dans l'autre. Ceux-là sont les hôtes du Feu, où ils séjourneront pour l'éternité.

Ceux qui ont cru, qui ont émigré et lutté pour la cause d'Allah, ceux-là espèrent la miséricorde d'Allah. Car Allah est Absoluteur et Tout Miséricordieux.

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الشَّهْرِ الْحَرَامِ قِتَالٍ فِيهِ قُلْ
قِتَالٌ فِيهِ كَبِيرٌ وَصَدٌّ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ
وَكُفْرٌ بِهِ وَالْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَإِخْرَاجُ
أَهْلِهِ مِنْهُ أَكْبَرُ عِنْدَ اللَّهِ وَالْفِتْنَةُ
أَكْبَرُ مِنَ الْقَتْلِ وَلَا يَزَالُونَ يُقَتِّلُونَكَ
حَتَّى يَرُدُّوكُمْ عَنْ دِينِكُمْ إِنِ
أَسْتَطَعُوا وَمَنْ يَرْتَدِدْ مِنْكُمْ عَنْ
دِينِهِ فِيمَتٍ وَهُوَ كَافِرٌ فَأُولَئِكَ
حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ
وَأُولَئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ
هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢١٧﴾

إِنَّ الَّذِينَ ءَامَنُوا وَالَّذِينَ هَاجَرُوا
وَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أُولَئِكَ يَرْجُونَ
رَحْمَتَ اللَّهِ وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢١٨﴾

⁷¹ Le verbe « apostasier » signifie se détourner de sa religion, abjurer sa foi. Celui qui fait acte d'apostasie est un apostat : مرتدّ

Ils t'interrogent sur le vin et les jeux de hasard (maysir). Dis : « Il y a dans les deux un grand péché et certains profits pour les hommes. Mais leur péché est plus grand encore que leur profit. » Et ils t'interrogent à propos de ce qu'ils doivent donner en aumône. Dis : « Ce que vous possédez en excès. » C'est ainsi qu'Allah vous expose clairement Ses versets, afin que vous méditiez

sur ce bas monde et sur l'autre monde. Ils t'interrogent enfin sur les orphelins. Dis : « Agir pour leur bien c'est ce qu'il y a de mieux (à faire). Et si vous mêlez (vos biens) aux leurs, ils sont alors vos frères. » Allah Sait qui est le corrupteur et qui est le bienfaiteur. Et s'Il l'avait voulu, Allah vous aurait accablés, car Allah est Tout- Puissant et Sage.

N'épousez pas les (femmes) associâtres avant qu'elles n'aient cru. Une esclave croyante vaut en effet mieux qu'une associâtre, même si celle-ci vous plaît. Ne donnez pas (vos femmes en) épouses aux associâtres avant qu'ils n'aient cru. Un esclave croyant vaut en effet mieux qu'un associâtre, même si celui-ci vous plaît. Ceux-là appellent vers le Feu alors qu'Allah appelle, par Sa permission, vers le Paradis et le pardon. Et Il expose clairement Ses Signes aux hommes afin qu'ils se rappellent.

يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ قُلْ فِيهِمَا إِثْمٌ كَبِيرٌ وَمَنْفَعٌ لِلنَّاسِ وَإِثْمُهُمَا أَكْبَرُ مِنْ نَفْعِهِمَا وَيَسْأَلُونَكَ مَاذَا يُنْفِقُونَ قُلِ الْغَفْوُ كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ الْآيَاتِ لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُونَ ﴿٢١٩﴾

فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْيَتَامَى قُلْ إِصْلَاحٌ لَهُمْ خَيْرٌ وَإِنْ تُخَالِطُوهُمْ فَأَخْوَانُكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ الْمُفْسِدَ مِنَ الْمُصْلِحِ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ لَأَغْنَيْتُكُمْ عَنْ اللَّهِ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٢٠﴾

وَلَا تَنْكِحُوا الْمُشْرِكَةَ حَتَّى تُؤْمِنَ وَلَا مُمْسِكَةٌ مُؤْمِنَةٌ خَيْرٌ مِّنْ مُّشْرِكَةٍ وَلَوْ أَعْجَبَتْكُمْ وَلَا تَنْكِحُوا الْمُشْرِكِينَ حَتَّى يُؤْمِنُوا وَلَعَبْدٌ مُّؤْمِنٌ خَيْرٌ مِّنْ مُّشْرِكٍ وَلَوْ أَعْجَبَكُمْ أُولَئِكَ يَدْعُونَ إِلَى النَّارِ وَاللَّهُ يَدْعُو إِلَى الْجَنَّةِ وَالْمَغْفِرَةِ بِإِذْنِهِ وَيُبَيِّنُ آيَاتِهِ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ ﴿٢٢١﴾



Et ils t'interrogent sur la menstruation (des femmes). Dis : « Cela est nuisible (à votre santé). Éloignez-vous donc des femmes pendant la crise menstruelle et ne les approchez que lorsqu'elles redeviendront pures. Alors, une fois qu'elles seront redevenues pures, reprenez vos rapports intimes avec elles selon ce qu'Allah vous a ordonné. Allah aime les repentants et Il aime ceux qui s'emploient à se purifier.

Vos femmes sont pour vous un champ à labourer.⁷² Alors, abordez votre (champ de) labour où⁷³ et quand vous voulez.

Avancez (les bonnes œuvres) dans votre propre intérêt. Craignez Allah et sachez que vous allez Le rencontrer. Et annonce l'heureuse nouvelle aux croyants !

Ne faites pas du nom d'Allah un prétexte à vos serments pour vous dispenser d'être bienfaisants, d'avoir la piété et de réconcilier les gens. Allah Entend Tout et Il est Omniscient.

وَيَسْأَلُونَكَ عَنِ الْمَحِيضِ قُلْ هُوَ أَذًى

فَاعْتَزِلُوا النِّسَاءَ فِي الْمَحِيضِ وَلَا

تَقْرَبُوهُنَّ حَتَّى يَطْهَرْنَ فَإِذَا تَطَهَّرْنَ فَأْتُوهُنَّ

مِنْ حَيْثُ أَمَرَكُمُ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ التَّوَّابِينَ

وَيُحِبُّ الْمُتَطَهِّرِينَ ﴿٢٢٢﴾

نِسَاؤُكُمْ حَرْثٌ لَكُمْ فَأْتُوا حَرْثَكُمْ أَنْتُمْ

وَقَدِمُوا لِأَنْفُسِكُمْ وَأَتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا

أَنَّكُمْ مُلْقَوُهُ وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢٢٣﴾

وَلَا تَجْعَلُوا اللَّهَ عُرْضَةً لِأَيْمَانِكُمْ

أَنْ تَبْرُوا وَتَتَّقُوا وَتُصْلِحُوا بَيْنَ

النَّاسِ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٢٤﴾

⁷² Cette métaphore agricole connote la notion de productivité et de procréation sur laquelle est fondé l'acte sexuel dans le cadre licite du mariage.

⁷³ Ce pronom adverbial de lieu (locatif) ne désigne pas les parties du corps où il serait permis de pénétrer l'épouse mais l'endroit où l'on est libre de copuler. De cette façon l'interprétation fautive du verset comme incitation à sodomiser la femme est exclue.

Allah ne vous reprochera pas les expressions abusives dans vos serments mais vous reprochera ce que vos cœurs ont acquis. Allah est Absoluteur et Longanime.

لَا يُؤَاخِذُكُمُ اللَّهُ بِاللَّغْوِ فِي أَيْمَانِكُمْ وَلَكِنْ يُؤَاخِذُكُمْ بِمَا كَسَبَتْ قُلُوبُكُمْ وَاللَّهُ عَفُورٌ
حَلِيمٌ ﴿٢٢٥﴾

Pour ceux qui font serment de ne plus approcher leurs femmes, un délai de quatre mois est fixé (pour se rétracter). Et s'ils se rétractent, alors Allah est Absoluteur et Tout Miséricordieux.⁷⁴

لِلَّذِينَ يُؤْلُونَ مِنْ نِسَائِهِمْ تَرَبُّصُ أَرْبَعَةِ أَشْهُرٍ فَإِنْ فَآؤُوا فَإِنَّ اللَّهَ عَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٢٢٦﴾

Et si (au contraire) ils décident le divorce, alors Allah Entend Tout et Il est Omniscient.⁷⁵

وَإِنْ عَزَمُوا الطَّلَاقَ فَإِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٢٧﴾

Les divorcées doivent attendre que trois cycles menstruels se soient écoulés; et il n'est nullement licite pour elles de taire ce qu'Allah a créé dans leurs matrices, si elles croient en Allah et au Jour Dernier. Leurs époux, entre-temps, ont plein droit de les reprendre s'ils souhaitent une réconciliation. Les femmes, quant à elles, ont des droits comme elles ont des obligations, conformément aux bienséances.⁷⁶ Les hommes, cependant, leur sont d'un cran supérieurs; et Allah est Tout-Puissant et Sage.

وَالْمُطَلَّقَاتُ يَتَرَبَّصْنَ بِأَنْفُسِهِنَّ ثَلَاثَةَ قُرُوءٍ وَلَا يَحِلُّ لَهُنَّ أَنْ يَكْتُمَنَّ مَا خَلَقَ اللَّهُ فِي أَرْحَامِهِنَّ إِنْ كُنَّ يُؤْمِنَنَّ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ
الْآخِرِ وَيُعَوِّلْنَهُنَّ أَحَقُّ بِرَدِّهِنَّ فِي ذَلِكَ إِنْ أَرَادُوا إِصْلَاحًا وَلَهُنَّ مِثْلُ الَّذِي عَلَيْهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ وَلِلرِّجَالِ عَلَيْهِنَّ دَرَجَةٌ وَاللَّهُ عَزِيزٌ
حَكِيمٌ ﴿٢٢٨﴾

⁷⁴ Il est sous entendu par là que le délai est annulé.

⁷⁵ Il est, cette fois, sous entendu que le divorce est effectif.

⁷⁶ Le mot doit être employé au pluriel. Il a le sens de: règles conformes à l'usage reconnu convenable à une époque donnée, et dans une société donnée. Employé au singulier, le mot « bienséance » tendrait à la péjoration : protocole social, apparences à sauver pour ne pas choquer l'étiquette sociale, etc. C'est pourquoi nous lui avons préféré le pluriel.

Le divorce est (prononcé) deux fois, puis c'est soit le maintien avec les égards,⁷⁷ soit la libération avec bonté. Il ne vous est pas permis de reprendre quoi que ce soit de ce que vous leur avez offert (comme dot et comme présents), sauf si les deux conjoints craignent de ne pas observer les limites⁷⁸ d'Allah. Alors, si vous craignez qu'ils n'observent point les limites d'Allah, il n'y aura pas péché si la femme rachète sa liberté (par une partie de sa dot). Ce sont là les limites d'Allah. Alors ne les enfreignez pas. Car ceux qui enfreignent les limites d'Allah, ceux-là sont les injustes.

S'il divorce d'avec elle,⁷⁹ elle ne lui est plus licite jusqu'à ce qu'elle en épouse un autre. Et si celui-ci divorce d'avec elle, le (premier) couple ne commet aucun péché à revenir (à la vie conjugale), pourvu que les deux conjoints pensent pouvoir observer les limites d'Allah. Telles sont donc les limites d'Allah qu'Il expose clairement à un peuple qui sait.

الطَّلَقُ مَرَّتَانٍ فَإِمْسَاكٌ بِمَعْرُوفٍ أَوْ تَسْرِيحٌ بِإِحْسَنٍ ۚ وَلَا يَحِلُّ لَكُمْ أَنْ تَأْخُذُوا مِمَّا آتَيْتُمُوهُنَّ شَيْئًا إِلَّا أَنْ يَخَافَا أَلَّا يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ ۚ فَإِنْ خِفْتُمْ أَلَّا يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا فِيمَا افْتَدَتْ بِهِ ۚ تِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ فَلَا تَعْتَدُوهَا ۚ وَمَنْ يَتَعَدَّ حُدُودَ اللَّهِ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٣٩﴾

فَإِنْ طَلَّقَهَا فَلَا مَحِلَّ لَهُ مِنْ بَعْدُ حَتَّىٰ تَنْكِحَ زَوْجًا غَيْرَهُ ۚ فَإِنْ طَلَّقَهَا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا أَنْ يَتَرَاجَعَا إِنْ ظَنَّا أَنْ يُقِيمَا حُدُودَ اللَّهِ ۚ وَتِلْكَ حُدُودُ اللَّهِ يُبَيِّنُهَا لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٢٤٠﴾

⁷⁷ Égards dus aux bienséances.

⁷⁸ Les lois d'Allah (*hudûd*).

⁷⁹ C'est-à-dire si le divorce est prononcé une troisième fois.

Une fois que vous aurez divorcé d'avec vos femmes et qu'elles auront atteint le terme de leur délai, retenez-les avec bonté ou libérez-les avec bonté.⁸⁰ Ne les retenez point avec la mauvaise intention de leur faire du tort. Celui qui agit de la sorte se lèse lui-même. Ne prenez pas les versets d'Allah pour objets de dérision. Évoquez⁸¹ la grâce dont Allah vous a comblés, et le Livre et la Sagesse qu'Il a fait descendre sur vous en guise d'enseignement. Et craignez Allah, car Allah Sait parfaitement Toute chose.⁸²

Une fois que vous aurez divorcé d'avec vos femmes et qu'elles auront atteint le terme de leur délai, ne les empêchez point de se remarier avec leurs anciens époux si le couple s'est réconcilié conformément aux bienséances. Telle est la leçon enseignée à celui qui d'entre vous croit en Allah et au Jour Dernier. Cela est plus décent pour vous, et plus pur. Allah certes Sait et vous ne savez pas.

وَإِذَا طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ فَلَمَّا بَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ
فَأَمْسِكُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ أَوْ سَرِّحُوهُنَّ
بِمَعْرُوفٍ وَلَا تُمْسِكُوهُنَّ ضِرَارًا لِنَعْتِدُوا وَمَنْ
يَفْعَلْ ذَلِكَ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ وَلَا تَتَّخِذُوا
آيَاتِ اللَّهِ هُزُوًا وَاذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ
وَمَا أُنْزِلَ عَلَيْكُمْ مِنَ الْكِتَابِ وَالْحِكْمَةِ
يُعِظُكُمْ بِهِ وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ بِكُلِّ
شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿٢٣١﴾

وَإِذَا طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ فَلَمَّا بَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَلَا
تَعْضِلُوهُنَّ أَنْ يَنْكِحْنَ أَزْوَاجَهُنَّ إِذَا
تَرَاضَوْا بَيْنَهُمْ بِالْمَعْرُوفِ ذَلِكَ يُوعَظُ بِهِ
مَنْ كَانَ مِنْكُمْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ
ذَلِكَ أَرْكَى لَكُمْ وَأَطْهَرُ وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ
لَا تَعْلَمُونَ ﴿٢٣٢﴾

⁸⁰ Le terme arabe **معروف** signifie, selon le contexte, soit les convenances, le convenable pour tout le monde, les bienséances ou encore la gentillesse, les égards et la bonté. Que l'on traduise par « avec bonté » ne contredit point le sens des bienséances et de « ce qui est reconnu comme convenable », la gentillesse étant perçue de la même façon par toute la société.

⁸¹ Par la mémoire et par la parole.

⁸² Nous réservons le mot « Omniscient » pour la traduction de **عليم** tout court, et nous traduisons par « Il Sait parfaitement Toute chose » quand l'expression utilisée dans le Coran est étendue : **بكل شيء عليم**.

Les mères qui voudraient mener l'allaitement à son terme allaiteront leurs enfants deux années entières. Au père (de l'enfant), il incombe de les nourrir et de les vêtir convenablement. Nul n'est tenu de supporter au-delà de ses moyens. La mère n'a pas à se nuire à cause de son enfant, pas plus que le père (à cause) de son enfant. À l'héritier,⁸³ il incombe la même chose. Si, après concertation, les deux (conjointes) décident le sevrage (de leur enfant), il ne leur sera fait aucun grief. Et si vous souhaitez confier vos enfants à une nourrice, il ne vous sera fait, non plus, aucun grief, pourvu que vous remettiez ce qui est dû dans les règles convenues. Craignez Allah, et sachez qu'Allah Voit absolument ce que vous faites.

233

(Lorsque) ceux qui des vôtres décèdent et laissent des épouses, ces dernières doivent se donner un délai de quatre mois et dix jours. Lorsqu'elles auront atteint le terme de leur délai, il ne vous sera pas reproché qu'elles disposent d'elles-mêmes conformément aux bienséances. Et Allah est, de ce que vous faites, parfaitement Informé.

234

وَالْوَالِدَاتُ يُرْضِعْنَ أَوْلَدَهُنَّ حَوْلَيْنِ كَامِلَيْنِ ۖ لِمَنْ أَرَادَ أَنْ يُتِمَّ الرَّضَاعَةَ وَعَلَى الْمَوْلُودِ لَهُ رِزْقُهُنَّ وَكِسْوَتُهُنَّ بِالْمَعْرُوفِ ۚ لَا تُكَلَّفُ نَفْسٌ إِلَّا وُسْعَهَا ۚ لَا تُضَارَّ وَالِدَةٌ بِوَلَدِهَا وَلَا مَوْلُودٌ لَهُ بِوَالِدِهِ ۚ وَعَلَى الْوَارِثِ مِثْلُ ذَلِكَ ۚ فَإِنْ أَرَادَا فِصَالًا عَنْ تَرَاضٍ مِنْهُمَا وَتَشَاوُرٍ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا ۚ وَإِنْ أَرَدْتُمْ أَنْ تَسْرِعُوا أَوْلَادَكُمْ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِذَا سَلَّمْتُمْ مَا آتَيْتُم بِالْمَعْرُوفِ ۚ وَالْتَقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢٣٣﴾

وَالَّذِينَ يَتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ وَيَذَرُونَ أَزْوَاجًا يَتَرَبَّصْنَ بِأَنْفُسِهِنَّ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَعَشْرًا ۖ فَإِذَا بَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِي مَا فَعَلْنَ فِي أَنْفُسِهِنَّ بِالْمَعْرُوفِ ۚ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ ﴿٢٣٤﴾

⁸³ L'héritier du père de l'enfant.

Et il ne vous sera pas reproché de faire indirectement allusion au mariage devant les femmes.⁸⁴ Non plus, si vous le projetez dans le secret du cœur. Allah Sait que vous penserez à elles. Cependant, ne leur faites point de promesses secrètes, sauf à leur tenir des propos décents. Ne vous

235 décidez pas à conclure le mariage avant que le délai prescrit ne soit arrivé à son terme. Et sachez qu'Allah Sait ce qu'il y a au fond de vous-mêmes. Prenez donc garde à Lui, et sachez qu'Allah est Absoluteur et Longanime.

Vous n'aurez pas péché si vous divorcez d'avec des femmes que vous n'avez point touchées, et auxquelles vous n'avez pas fixé de dot (faridha).⁸⁵ Faites-les bénéficier de quelque bien reconnu convenable, le nanti (parmi vous) selon ses moyens et le besogneux selon ses moyens. C'est là un devoir pour les bienfaiteurs.

236

وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا عَرَّضْتُمْ بِهِ مِنْ
خِطْبَةِ النِّسَاءِ أَوْ أَكْنَنْتُمْ فِي أَنْفُسِكُمْ
عَلِمَ اللَّهُ أَنَّكُمْ سَتَذْكُرُونَهُنَّ وَلَكِنْ
لَا تَوَاعِدُوهُنَّ سِرًّا إِلَّا أَنْ تَقُولُوا
قَوْلًا مَعْرُوفًا وَلَا تَعْزِمُوا عُقْدَةَ
النِّكَاحِ حَتَّى يَبْلُغَ الْكِتَابُ أَجَلَهُ
وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي
أَنْفُسِكُمْ فَاحْذَرُوهُ وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ
غَفُورٌ حَلِيمٌ ﴿٢٣٥﴾

لَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ إِنْ طَلَقْتُمُ النِّسَاءَ
مَا لَمْ تَمْسُوهُنَّ أَوْ تَفْرِضُوا لَهُنَّ
فَرِيضَةً وَمَتَّعُوهُنَّ عَلَى الْمَوْسِعِ قَدَرُهُ
وَعَلَى الْمَقْتَرِ قَدَرُهُ مَتَّعًا بِالْمَعْرُوفِ
حَقًّا عَلَى الْمُحْسِنِينَ ﴿٢٣٦﴾

⁸⁴ Aux veuves.

⁸⁵ En vérité, le mot « dot », comme d'autres mots spécifiques aux cultures occidentales, ne couvre pas exactement le mot arabe فريضة ou son synonyme مهر.

Si vous divorcez d'avec elles avant que vous ne les ayez touchées, et que vous leur ayez déjà fixé une dot, alors vous leur verserez la moitié de cette dot, à moins qu'elles ne se désistent ou ne se désiste celui qui a en mains⁸⁶ le contrat de mariage. Mais que vous vous désistiez est certes plus proche de la piété. Et n'oubliez pas d'être bienveillants les uns envers les autres. Allah Voit absolument ce que vous faites.

Soyez assidus aux Çalâts, et à la Çalât médiane (surtout), et levez-vous devant Allah en toute humilité (pour accomplir la prière).

Mais s'il (vous arrive) de craindre (quelque danger), alors faites votre prière en marchant ou sur le dos de vos montures. Mais dès que vous aurez retrouvé la quiétude, invoquez⁸⁷ Allah Qui vous a enseigné ce que vous ne saviez pas.

Ceux qui des vôtres décèdent et laissent des épouses, doivent leur avoir laissé un testament qui les fera bénéficier d'une année d'entretien et sans expulsion. Et si elles sortent de leur plein gré, il ne vous sera fait aucun grief de (les avoir laissées) disposer d'elles mêmes dans les limites du convenable. Allah est Tout – Puissant et Sage.

وَإِنْ طَلَّقْتُمُوهُنَّ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَمْسُوهُنَّ وَقَدْ فَرَضْتُمْ لَهُنَّ فَرِيضَةً فَنِصْفُ مَا فَرَضْتُمْ إِلَّا أَنْ يَعْفُوكَ أَوْ يَعْفُوَ الَّذِي بِيَدِهِ عُقْدَةُ النِّكَاحِ وَأَنْ تَعْفُوا أَقْرَبُ لِلتَّقْوَى وَلَا تَنْسُوا الْفَضْلَ بَيْنَكُمْ إِنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ ﴿٢٣٧﴾

حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى وَقُومُوا لِلَّهِ قَانِتِينَ ﴿٢٣٨﴾

فَإِنْ خِفْتُمْ فَرِجَالًا أَوْ رُكْبَانًا فَإِذَا أَمْنْتُمْ فَادْكُرُوا اللَّهَ كَمَا عَلَّمَكُم مَّا لَمْ تَكُونُوا تَعْلَمُونَ ﴿٢٣٩﴾

وَالَّذِينَ يُتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ وَيَذَرُونَ أَزْوَاجًا وَصِيَّةً لِأَزْوَاجِهِمْ مَتَاعًا إِلَى الْحَوْلِ غَيْرَ إِخْرَاجٍ فَإِنْ خَرَجْنَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِي مَا فَعَلْنَ فِي أَنْفُسِهِنَّ مِنْ مَعْرُوفٍ ۗ وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿٢٤٠﴾

⁸⁶ Celui qui représente légalement la femme renonce à cette moitié de la dot, ou le mari lui-même qui renonce à l'autre moitié de la dot s'il a déjà payé une dot entière.

⁸⁷ Accomplissez la Çalât normale.

241 Les divorcées ont le droit de
bénéficier d'une pension
reconnue comme convenable.
C'est là un devoir pour les gens
pieux.

وَلِلْمُطَلَّقاتِ مَتَعٌ بِالْمَعْرُوفِ حَقًّا عَلَى
الْمُتَّقِينَ ﴿٢٤١﴾

242 C'est ainsi qu'Allah vous expose
clairement Ses versets, pour
que, peut-être, vous entendiez
raison.

كَذَلِكَ يُبَيِّنُ اللَّهُ لَكُمْ آيَاتِهِ
لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٢٤٢﴾

243 N'as-tu pas vu⁸⁸ ceux qui sont
sortis de leurs maisons par
milliers, craignant la mort ? Allah
leur a dit : « Mourez ! » Puis Il les
a fait revivre. Allah est Plein de
faveurs pour les hommes, mais la
plupart des hommes ne sont pas
reconnaisants.

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ خَرَجُوا مِنْ
دِيَارِهِمْ وَهُمْ أُلُوفٌ حَذَرَ الْمَوْتِ فَقَالَ
لَهُمُ اللَّهُ مُوتُوا ثُمَّ أَحْيَاهُمْ إِنَّ اللَّهَ لَذُو
فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا
يَشْكُرُونَ ﴿٢٤٣﴾



244 Combattez pour la cause d'Allah
et sachez qu'Allah Entend Tout et
qu'Il est Omniscient.

وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَعَلِمُوا أَنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ
عَلِيمٌ ﴿٢٤٤﴾

245 Quiconque fait gracieusement un
prêt à Allah, Il le lui multipliera
un grand nombre de fois. Allah
resserre ou étend Ses faveurs. Et
c'est à Lui que vous serez
ramenés.

مَنْ ذَا الَّذِي يُقْرِضُ اللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا
فِيُضَاعِفَهُ لَهُ أَضَاعًا كَثِيرَةً وَاللَّهُ
يَقْضِي وَيَبْضِطُ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ﴿٢٤٥﴾

⁸⁸ Cette expression ne veut pas dire littéralement : « N'as-tu pas perçu par la vue. » Elle signifie souvent « Ne t'est-il pas parvenu l'information que... »

N'as-tu pas appris (ce qui s'est passé avec) les notables des Enfants d'Israël lorsque, après Moïse, ils dirent à un Prophète des leurs : « Désigne-nous un roi et nous combattrons dans le chemin d'Allah. »⁸⁹ Il dit : « Mais, si le combat vous était prescrit, qui sait si vous ne refuserez pas de combattre ? » Ils dirent alors : « Mais pourquoi nous ne combattrions pas dans le chemin d'Allah quand nous avons été chassés de nos maisons et privés de nos enfants ? » Puis quand le combat leur fut prescrit, ils se rétractèrent, hors un petit nombre parmi eux. Allah Connaît parfaitement les injustes.

Leur Prophète leur dit alors : « Allah vous a envoyé Talût comme roi. » À quoi ils répondirent : « Comment peut-il régner sur nous alors que nous sommes plus en droit que lui d'avoir la royauté ? De plus, il n'a même pas été doté du privilège de la fortune ! » Il dit : « Allah l'a élu (en roi) sur vous. Il lui a donné un plus large savoir et de meilleures dispositions physiques. Et Allah, certes, accorde Sa royauté à qui Il veut. Allah est Immense et Il est Omniscient.

أَلَمْ تَرَ إِلَى الْمَلَأِ مِنْ بَنِي إِسْرَءِيلَ مِنْ بَعْدِ مُوسَى إِذْ قَالُوا لِنَبِيِّ لَهُمْ أَبْعَثْ لَنَا مَلِكًا نَقْتُلْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ قَالَهُ هَلْ عَسَيْتُمْ إِنْ كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِتَالُ أَلَّا تُقَاتِلُوا قَالُوا وَمَا لَنَا أَلَّا نُقَاتِلَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَقَدْ أَخْرَجْنَا مِنْ دِيَارِنَا وَأَبْنَاءِنَا فَلَمَّا كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقِتَالُ تَوَلَّوْا إِلَّا قَلِيلًا مِّنْهُمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ ﴿٢٤٦﴾

وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ اللَّهَ قَدْ بَعَثَ لَكُمْ طَالُوتَ مَلِكًا قَالُوا أَنَّى يَكُونُ لَهُ الْمُلْكُ عَلَيْنَا وَنَحْنُ أَحَقُّ بِالْمُلْكِ مِنْهُ وَلَمْ يُؤْتَ سَعَةً مِنَ الْمَالِ قَالَ إِنَّ اللَّهَ اصْطَفَاهُ عَلَيْكُمْ وَزَادَهُ بَسْطَةً فِي الْعِلْمِ وَالْجِسْمِ وَاللَّهُ يُؤْتِي مُلْكَهُ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٤٧﴾

⁸⁹ Nous employons indifféremment « dans le chemin d'Allah » ou « pour la cause d'Allah ». La première formule est plus littérale, la seconde est comprise plus facilement par le lecteur actuel.

Et leur Prophète ajouta encore :
« En signe de son règne, vous
reviendra le Coffret emporté par
les Anges, gage de quiétude
248 envoyé par votre Seigneur, et
contenant les reliques laissées par
la famille de Moïse et la famille
d'Aaron. Cela est bel et bien un
signe pour vous, si vous êtes
croyants ! »

Lorsque Talût partit avec les
soldats, il leur dit : « Allah va vous
mettre à l'épreuve devant une
rivière. Celui qui en boira ne sera
pas des miens ; celui qui n'y goûtera
point, ou n'en puisera qu'un peu
dans le creux de la main, sera, lui,
des miens. » Tous y burent excepté
un petit nombre d'entre eux.
Lorsqu'ils l'eurent traversée, lui et
les croyants qui étaient avec lui,
249 dirent : « Voilà que nous n'avons
plus la force, aujourd'hui, de
combattre Goliath et ses soldats ! »
Alors ceux qui étaient persuadés
qu'ils rencontreraient
certainement Allah (au Jour
Dernier) dirent : « Combien de fois,
par la permission d'Allah, une
troupe peu nombreuse a vaincu
une troupe bien plus nombreuse.
Allah est avec ceux qui prennent
patience. »

وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ إِنَّ آيَةَ مُلْكِهِ
أَنْ يَأْتِيَكُمُ التَّابُوتُ فِيهِ سَكِينَةٌ
مِّن رَّبِّكُمْ وَبَقِيَّةٌ مِّمَّا تَرَكَ
مُوسَىٰ وَآلُ هَارُونَ تَحْمِلُهُ الْمَلَائِكَةُ
إِن فِي ذَٰلِكَ لَآيَةٌ لَّكُمْ إِن كُنتُمْ
مُؤْمِنِينَ ﴿٢٤٨﴾

فَلَمَّا فَصَلَ طَالُوتُ بِالْجُنُودِ قَالَ إِنَّ
اللَّهَ مُبْتَلِيكُمْ بِنَهَرٍ فَمَنْ شَرِبَ مِنْهُ
فَلَيْسَ مِنِّي وَمَنْ لَّمْ يَطْعَمْهُ فَإِنَّهُ مِنِّي إِلَّا
مَنِ اعْتَرَفَ غُرْفَةً بِيَدِهِ فَشَرَبُوا مِنْهُ
إِلَّا قَلِيلًا مِّنْهُمْ فَلَمَّا جَاوَزَهُ هُوَ
وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ قَالُوا لَا
طَاقَةَ لَنَا الْيَوْمَ بِغُولٍ وَجُنُودِهِ
قَالَ الَّذِينَ يَظُنُّونَ أَنَّهُمْ مُلْكُوهَا
اللَّهُ كَم مِّن فِئَةٍ قَلِيلَةٍ غَلَبَتْ
فِئَةً كَثِيرَةً بِإِذْنِ اللَّهِ وَاللَّهُ مَعَ
الصَّابِرِينَ ﴿٢٤٩﴾

Lorsqu'ils firent front à Goliath et ses soldats, ils dirent : « Seigneur !
250 Déverse sur nous la patience, raffermis nos pas et fais-nous triompher du peuple mécréant ! »

Ils leur infligèrent une défaite, par la permission d'Allah, et David tua Goliath. Allah lui octroya et la royauté et la sagesse ; et Il lui
251 enseigna de tout ce qu'Il voulait. Si Allah ne dissuadait pas les hommes les uns par les autres, la terre serait totalement corrompue. Mais Allah est Plein de faveurs pour tout l'Univers.

Tels sont les versets d'Allah que
252 Nous te récitons en toute vérité. Et tu es certes du nombre des Envoyés.

Ces Messagers, nous en avons privilégié certains par rapport aux autres. Il en est à qui Allah a parlé ; et Il en a élevé d'autres à de plus hauts degrés. Nous avons donné à Jésus, fils de Marie, les preuves évidentes ; Nous l'avons appuyé par le Saint-Esprit (Gabriel). Si Allah avait voulu, ceux
253 qui (vinrent) après eux ne se seraient point entretenus ayant déjà reçu les preuves évidentes. Mais ils tombèrent en désaccord. Les uns, parmi eux, avaient cru, et les autres avaient mécré. Si Allah avait voulu, ils ne se seraient point entretenus, mais Allah fait ce qu'Il veut.

وَلَمَّا بَرَزُوا لِجَالُوتَ وَجُنُودِهِ قَالُوا رَبَّنَا
أَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا وَثَبِّتْ أَقْدَامَنَا

وَأَنْصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ ﴿٢٥٠﴾

فَهَزَمُوهُمْ بِإِذْنِ اللَّهِ وَقَتَلَ دَاوُدُ

جَالُوتَ وَءَاتَاهُ اللَّهُ الْمُلْكَ

وَالْحِكْمَةَ وَعَلَّمَهُ مِمَّا يَشَاءُ وَلَوْلَا

دَفْعُ اللَّهِ النَّاسَ بَعْضَهُم بِبَعْضٍ

لَفَسَدَتِ الْأَرْضُ وَلَكِنَّ اللَّهَ

ذُو فَضْلٍ عَلَى الْعَالَمِينَ ﴿٢٥١﴾

تِلْكَ آيَاتُ اللَّهِ تَتْلُوهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ

وَإِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٢٥٢﴾

﴿٢٥٣﴾ تِلْكَ الرُّسُلُ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلَى بَعْضٍ

مِنْهُمْ مَنْ كَلَّمَ اللَّهُ وَرَفَعَ بَعْضَهُمْ دَرَجَاتٍ

وَأَتَيْنَا عِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ الْبَيِّنَاتِ وَأَيَّدْنَاهُ

بِرُوحِ الْقُدُسِ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَقْتَتَلِ

الَّذِينَ مِنْ بَعْدِهِمْ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْهُمْ

الْبَيِّنَاتُ وَلَكِنْ اخْتَلَفُوا فَمِنْهُمْ مَنْ ءَامَنَ

وَمِنْهُمْ مَنْ كَفَرَ وَلَوْ شَاءَ اللَّهُ مَا أَقْتَتَلُوا

وَلَكِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ ﴿٢٥٣﴾

